

**Milwaukee®**

Nothing but **HEAVY DUTY.**®



## M18 FFN M18 FFN21

Copyright 2021

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeetool.eu](http://www.milwaukeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK

 EAC UK CA  
(01.21)  
4931 4704 98



МАГАЗИН  
БАШ МАЙКЛ ФУЛ  
профессиональная

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Приготвяно за общи  
оръжия

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k  
používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство  
по эксплуатации

Оригинално ръководство за  
експлоатация

Instructiuni de folosire  
originale

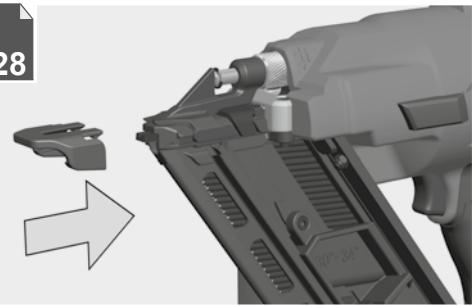
Оригинален прирачник за  
работа

Оригінал інструкції з  
експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>30</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>34</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagee avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>38</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>42</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>46</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>50</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>54</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og forklaring af symboler.	<b>58</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>62</b>
<b>SVENSKA</b>		Billedel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	<b>66</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käytö- ja toimintakuvauskset	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>70</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>74</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>78</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvetlivkami symbolů	<b>82</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>86</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>90</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatókkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>94</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli.	<b>98</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjajnjem simbola.	<b>102</b>
<b>LATVIISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>106</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>110</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiosa tehniline näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>114</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>118</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>122</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portiunea de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>126</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>130</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>134</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المزود ببيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>143</b>

28

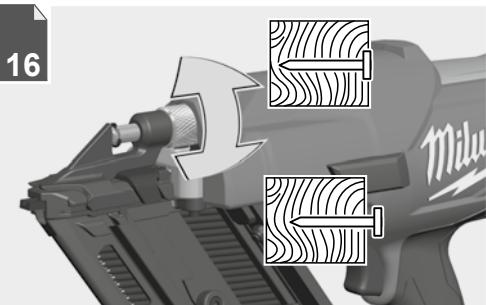


22

i

18  
20

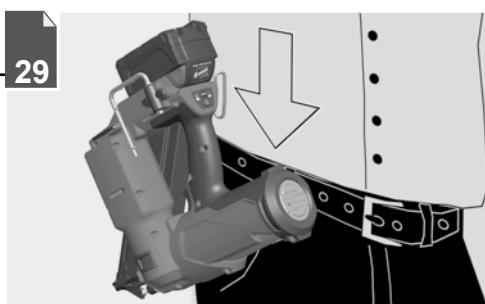
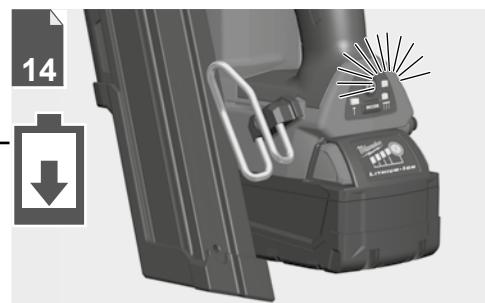
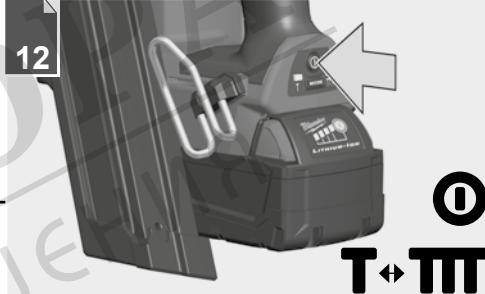
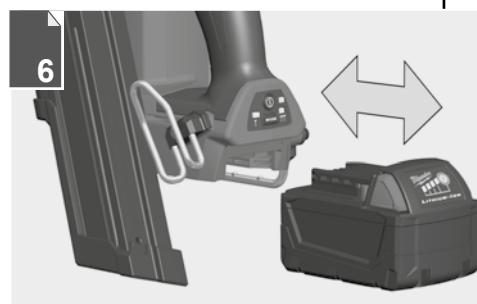
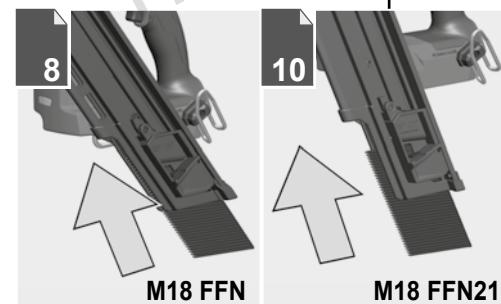
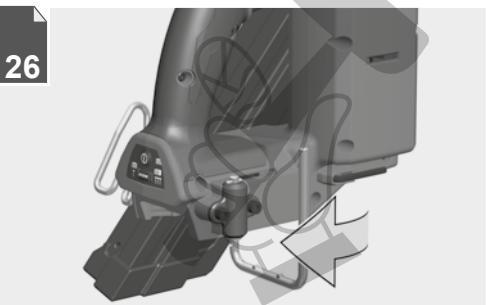
16



17



26





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkumulator herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaketet innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkohotto mahdolllisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoisnies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή σφαιρέψτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.

Pred každou prácou na stroju výmenný akumulátor vytiahnut.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulatoršs.

Prieš atlikdamis bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki täid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

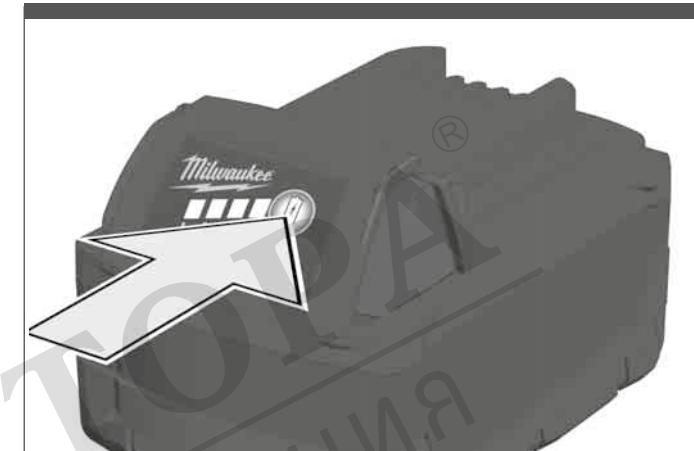
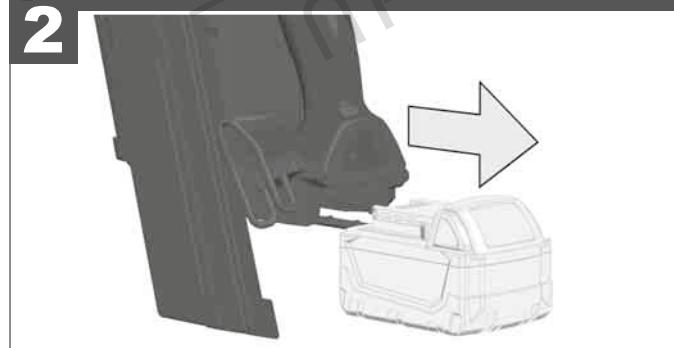
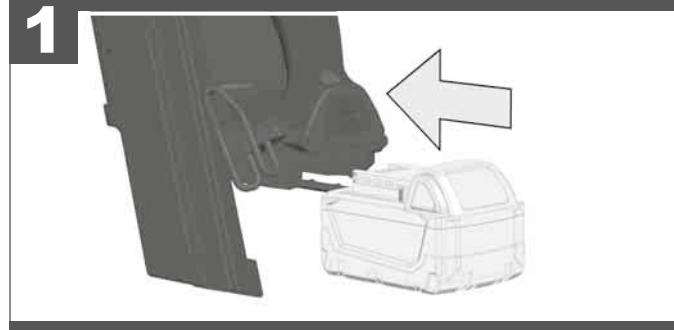
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете аккумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будъ-жими роботами на машини винтийни замину акумуляторната батарея.

قم بازالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



78-100 %



55-77 %



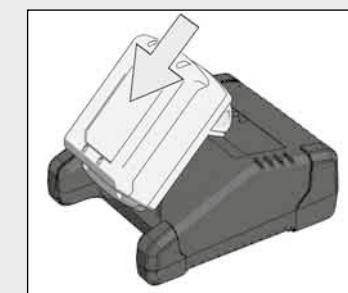
33-54 %



10-32 %

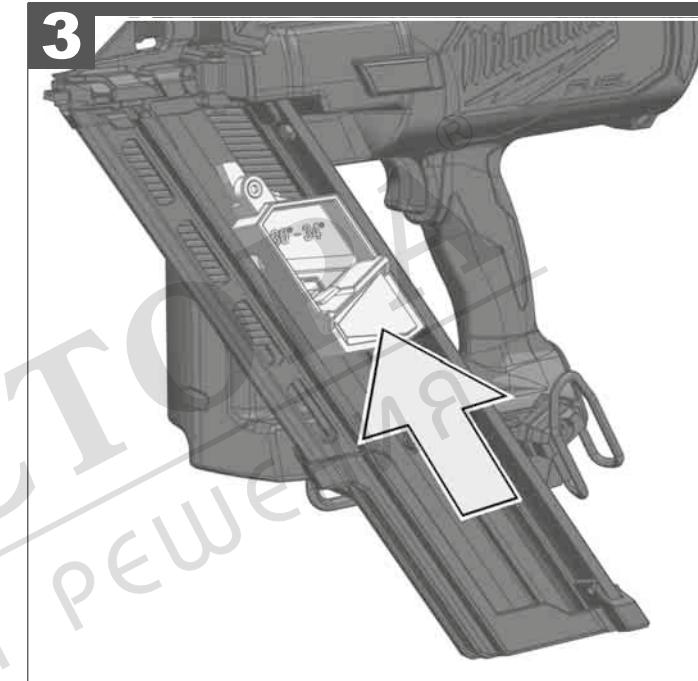
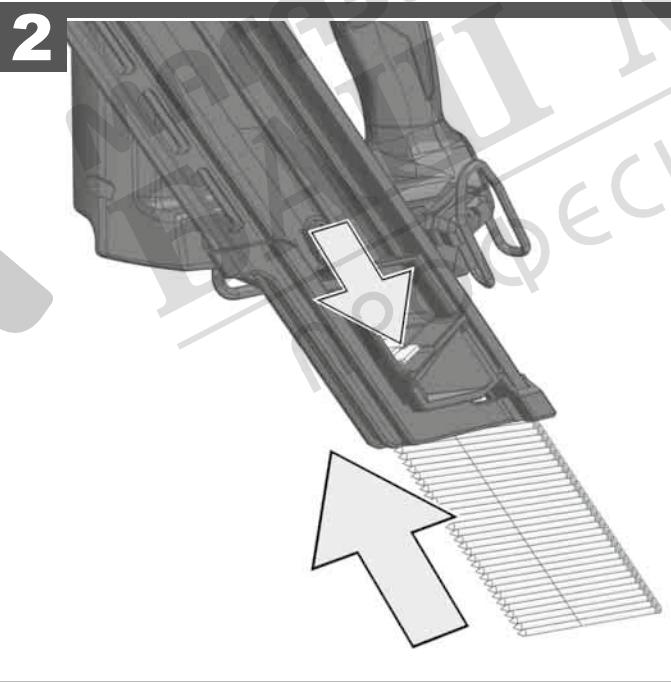


< 10 %





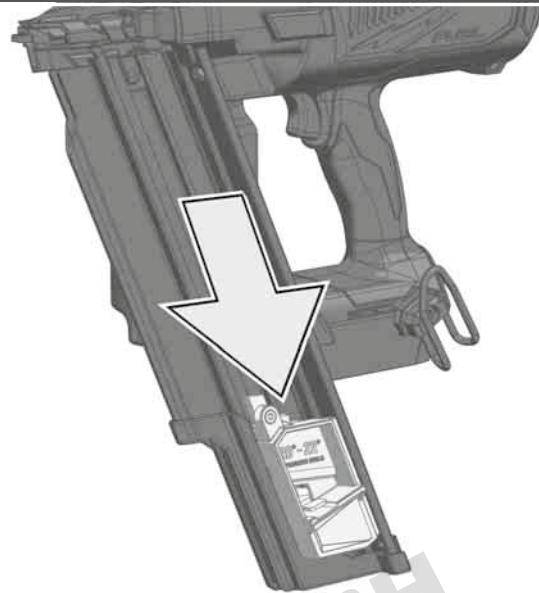
M18 FFN



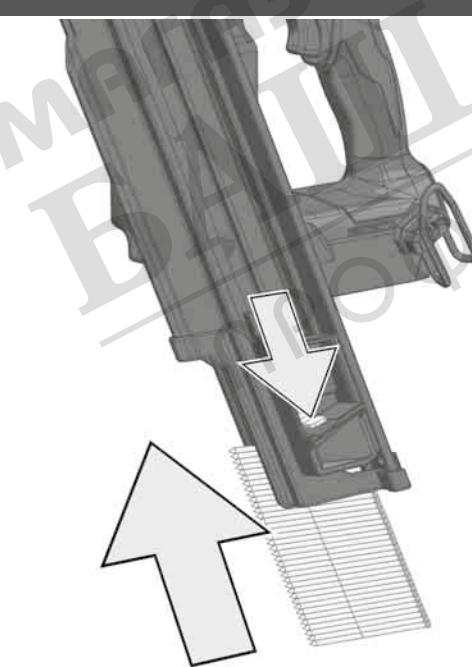


M18 FFN21

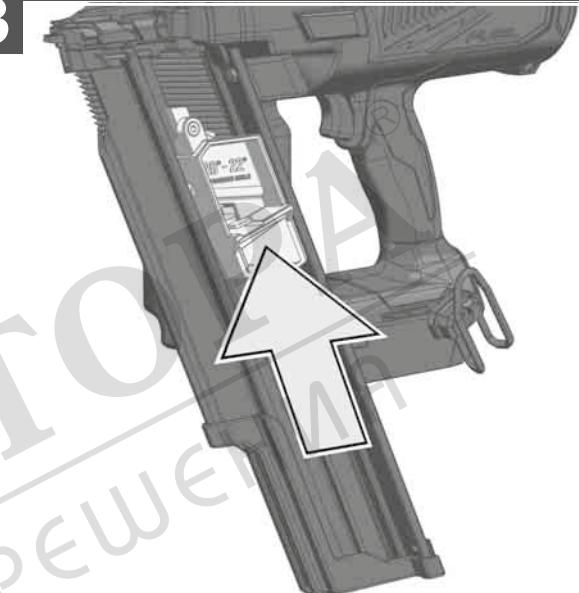
1

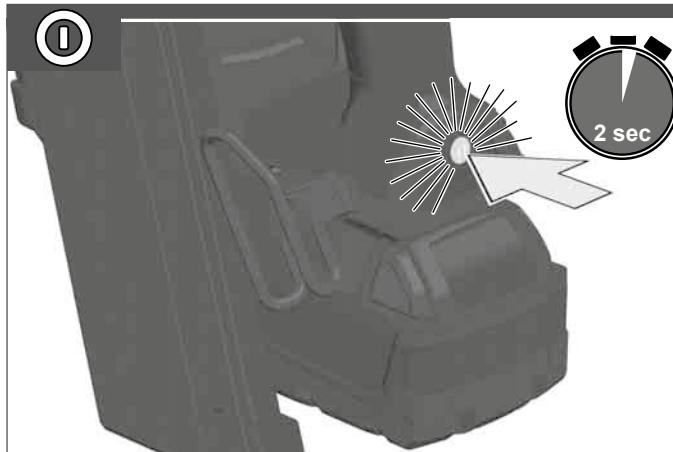
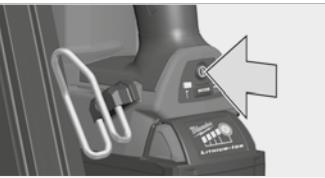


2



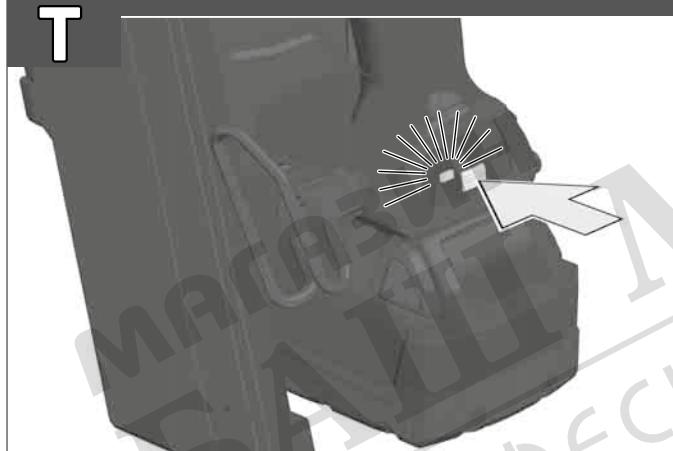
3





Press and hold the Power/Actuation button to turn on the tool.  
Die Power-Taste gedrückt halten, um die Maschine einzuschalten.  
Maintenir enfonceé la touche Power pour activer l'outil  
Tenere premuto il tasto Power per accendere l'utensile.  
Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido/accionamiento para encender la herramienta.  
Mantenha a tecla Power pressionada para ativar a ferramenta.  
Houd de Power-toets ingedrukt om het gereedschap te bedienen.  
Hold power-tasten nede for at aktivere værktojet.  
Hold Power-tasten trykt for å starte verktøyet.  
Håll Power-knappen intryckt för att aktivera verktyget.  
Pidā "Power"-näppäin painettuna työkalun toimintamiseksi.  
Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, κρατάτε το πλήκτρο Power πατημένο.  
Aleti tetiklemek için Power tuşunu basılı tutun.  
Držte stisknuté tlačítko Power, aby se náradí aktivovalo.  
Držte zaťažené tlačidlo Power, aby sa náradie aktivovalo.

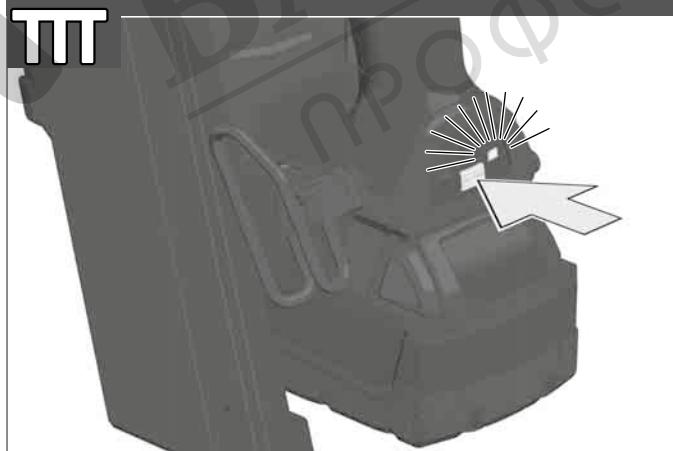
Aby uruchomić narzędzie, należy trzymać wciśnięty przycisk zasilania.  
Tartsa nyormva a Power gombot a szerszám működtetéséhez.  
Držite pritisnjeno tipko Power, za uporabo orodja  
Tipku Power držati pritisnutom da bi se alat aktivirao.  
Darbarīka iedarbināšanai turiet nospiestu Power-pogu.  
Laikykite nuspaustą galios mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą.  
Tööriista käivitamiseks hoidke all käivitusnuppu.  
Удерживать нажатой кнопку питания для включения инструмента.  
Натисните и задръжте бутона за включване/задействане на инструмента.  
Apăsați continuu butonul de alimentare/funcționare pentru pornirea unei.  
Притисните го и држете го копчето за напојување, за да ја вклучите алатката  
Утримувати натиснутою кнопку живлення для увімкнення інструменту.  
اضغط واستمر في الضغط على زر التشغيل / الإطلاق للقيام بتشغيل الأداة



Single Sequential Actuation  
Einzelbetätigung  
Actionnement individuel  
Azioneamento singolo  
Accionamiento individual secuencial  
Acionamento individual  
Enkele bediening  
Enkel aktivering  
Enkelt skudd  
Enkelspik  
Yksittäistoimennus  
Μεμονωμένη ενεργοποίηση<sup>1</sup>  
Tek tetikleme  
Jednotlivý nástrel

Jednotlivý nástrel  
Tryb pojedynczy  
Egyedi működtetés  
Posamična aktivacija  
Pojedinačno aktiviranje  
Autonomā darbināšana  
Vienkartinis jįjungimas  
Üksikkäivitus  
Раздельное срабатывание  
Последовательно задействование  
Acționare succesivă simplă  
Индивидуално активирање  
Роздільне спрацьовування

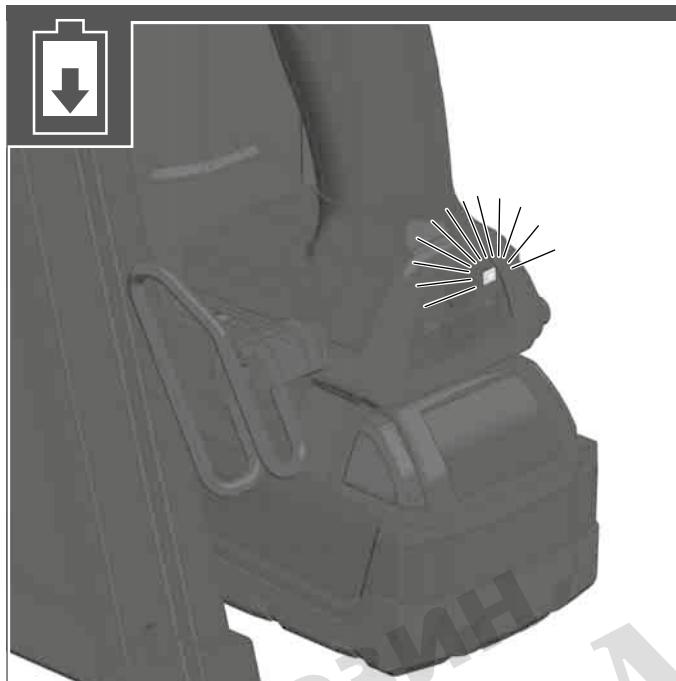
الأداء المتالي الفردي



Contact (Bump) Actuation  
Kontaktbetätigung  
Actionnement à contact  
Azioneamento a contatto  
Accionamiento por contacto  
Acionamento de contato  
Contactbediening  
Kontaktaktivierung  
Kontakt skudd  
Kontakspikning  
Kosketustoimennus  
Ενεργοποίηση επαφής  
Temas tetikleme  
Kontaktní nástrel

Kontaktný nástrel  
Tryb kontaktowy  
Érintéses működtetés  
Kontaktna aktivacija  
Kontaktno aktiviranje  
Darbināšana ar kontaktu  
Kontaktinis jįjungimas  
Kontaktkäivitus  
Контактное срабатывание  
Контактно задействане  
Acționare prin contact  
Контактно активирање  
Контактне спрацьовування

الأداء (صدمة) باللمس



#### Low Battery LED

If the red light will on, the battery is low. The tool will not be able to fire nails. To continue work, charge the battery.

#### LED Akkuladung gering

Wenn die rote LED leuchtet ist die Akkuladung zu gering. Der Nagler kann keine Nägel mehr einschlagen. Um weiter zu arbeiten den Akku laden.

#### LED Charge de batterie faible

Lorsque la LED rouge est allumée, la charge de la batterie est trop faible.  
La cloueuse ne peut plus enfoncez de clous. Pour continuer de travailler, charger la batterie.

#### LED batteria scarica

Se la luce rossa si accende, la batteria è scarica. Il dispositivo non sarà in grado di sparare chiodi. Per continuare il lavoro, caricare la batteria.

#### Carga de batería de LED baja

Si se ilumina el LED rojo es porque la carga de batería es demasiado baja. Por lo tanto, la clavadora no podrá clavar más clavos. Recargue la batería si desea seguir trabajando.

#### LED carga da bateria fraca

Quando o LED vermelho se acender, a carga da bateria estará muito fraca. A ferramenta não pode mais cravar pregos. Carregue a bateria para continuar o trabalho.

#### LED 'Acculading gering'

Als de rode led brandt, is de acculading te gering. Het spijkerpistool kan geen spijkers meer inslaan. Om door te kunnen werken, moet u eerst de accu opladen.

#### Lavt batteri LED

Hvis indikatoren lyser rødt, er batteriet for lavt. Maskinen vil ikke længere være i stand til at skyde som i. Batteriet skal oplades, hvis arbejdet skal fortsættes.

#### Lavt nivå på LED oppladbart batteri

Når den røde LED-en lyser er batterinivået for lavt Spikrepistolen kan ikke slå inn spikre lengre. Lad opp batteriet for å arbeide videre.

#### Lysdiod för låg batterinivå

När den röda lysdioden lyser är batterinivån låg. Spikpistolen kan inte längre slå i spikar. Ladda batteriet för att fortsätta arbetet.

#### LED Akun latausa vähäinen

Kun punainen LED palaa, niin akun lataus on liian alhainen. Naulain ei voi enää lyödä nauloja sisään. Jatkaaksesi työtä lataa akku.

#### Φωτοδίοδος χαμηλού φορτίου μπταπαρίας

Eάν φωτίζει η κόκκινη φωτοδίοδος, τότε είναι το φορτίο μπταπαρίας πολύ χαμηλό. Ο ήλιυτήρας δεν μπορεί πλέον να καρφώσει. Για να συνεχίσετε την εργασία, πρέπει να φορτίσετε την μπταπαρία.

#### LED Akü şarji yetersiz

Kirmizi LED yanındığında akü şarji yetersizdir. Çivi çakma makinesi artık çivi çakamıyor. Çalışmaya devam etmek için aküyü şarj ettiniz.

#### LED nízkého nabítí akumulátoru

Když svítí červená LED, je nabité akumulátoru příliš nízké. Hřebíkovačka už nemůže zatloukat hřebíky. Abyste mohli dále pracovat, nabijte akumulátor.

#### LED nízkeho nabítia akumulátora

Ked svieti červená LED, je nabité akumulátora príliš nízke. Klincovačka už nemôže zatíkať klince. Aby ste mohli ďalej pracovať, nabite akumulátor.

#### LED Niski poziom naładowania akumulatora

Jeśli świeci się czerwona dioda LED, oznacza to, że poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski. Gwoździarka nie jest już w stanie wbijać gwoździ. Aby kontynuować pracę, należy naładować baterię.

#### LED alacsony akkumulátor töltés

Ha világít a piros LED, alacsony az akkumulátor töltése. A szögbelőlő nem tud több szöget belőlni. Ahhoz, hogy tovább tudjon dolgozni, töltse fel az akkumulátort!

#### LED lučka za nizko napoljenost akumulatorske baterije

Čer sveti rdeča LED lučka, je akumulatorska baterija premalo napolnjena. Žebljalnik ne more več zabijati žeblev. Ce želite nadaljevati delo, napolnite akumulatorsko baterijo.

#### LED punjenje akumulatora nisko

Kada svjeti crveni LED, punjenje akumulatora je prenisko. Uredaj za zabijanje čavala više ne može zabijati čavle. Da bi se moglo dalje raditi, napuniti akumulator.

#### Nepietiekama uzlādes līmena LED

Ja spid sarkanā LED, tad akumulatora uzlādes līmenis ir nepietiekams. Ar naglotāju vairs navieriedzīt naglas. Uzlādējiet akumulatoru, lai turpinātu darbu.

#### Švesiadodis maža akumulatoriaus įkrova

Kai šviečia raudonas švesiadodis, per maža akumulatoriaus įkrova. Vinių kaltuvas daugiau nebekala vinių. Kad galėtumėte testi darbą, įkraukite akumulatorių.

#### Madala ak laetusastme LED

Kui pôleib punane LED, onaku laetusaste madal. Naelut ei suuda rohkem naelu sisse lüüa. Edasi töötamiseks laadige akut.

#### Светодиод Низкий заряд батареи

Красный светодиод указывает на то, что заряд аккумулятора слишком низкий. Гвоздезабивной пистолет больше не может вбивать гвозди. Для продолжения работы зарядите аккумулятор.

#### LED за нисък заряд на акумулаторната батерия

Когато червеният LED свети, зарядът на акумулаторната батерия е прекалено нисък. Пистолетът за пирони вече не може да забива пирони. За да продължите работа, заредете акумулаторната батерия.

#### LED acumulator descărcat

Dacă se aprinde LED-ul rosu, atunci acumulatorul nu este suficient de încărcat. Mașina de bătuț cuie nu mai poate să bătă cuie. Pentru a lucra în continuare trebuie să încărcați acumulatorul.

#### LED-светло за празна батерия

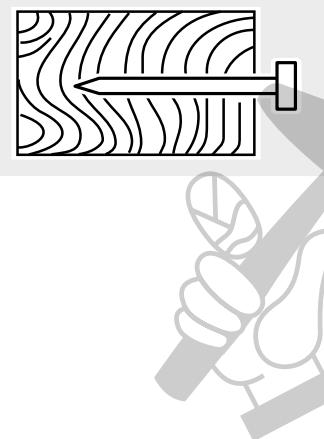
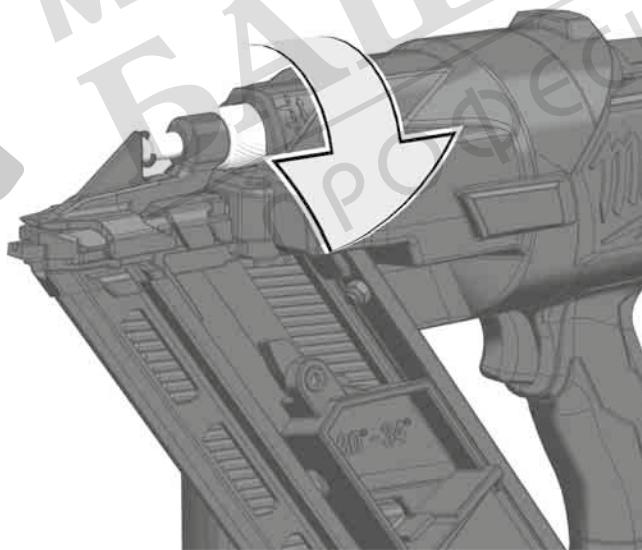
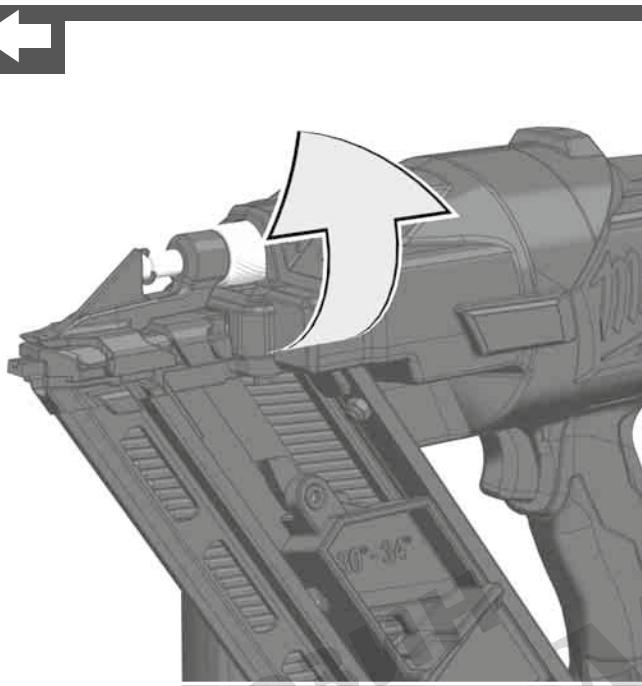
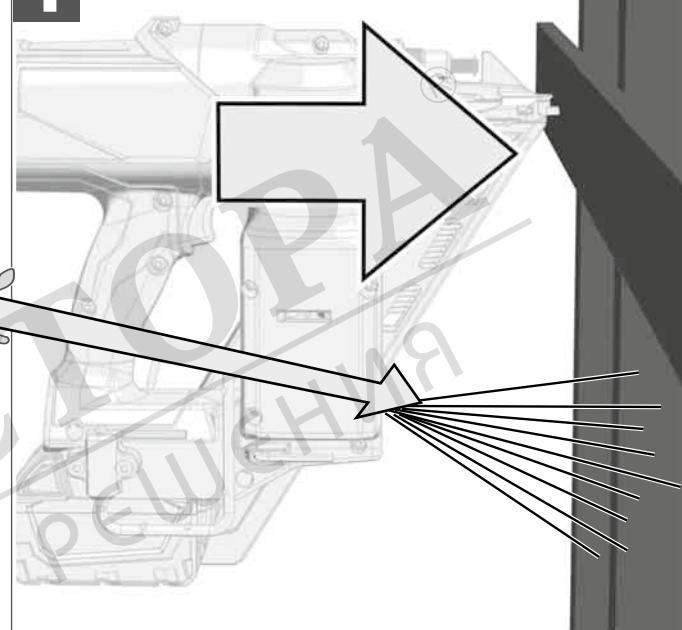
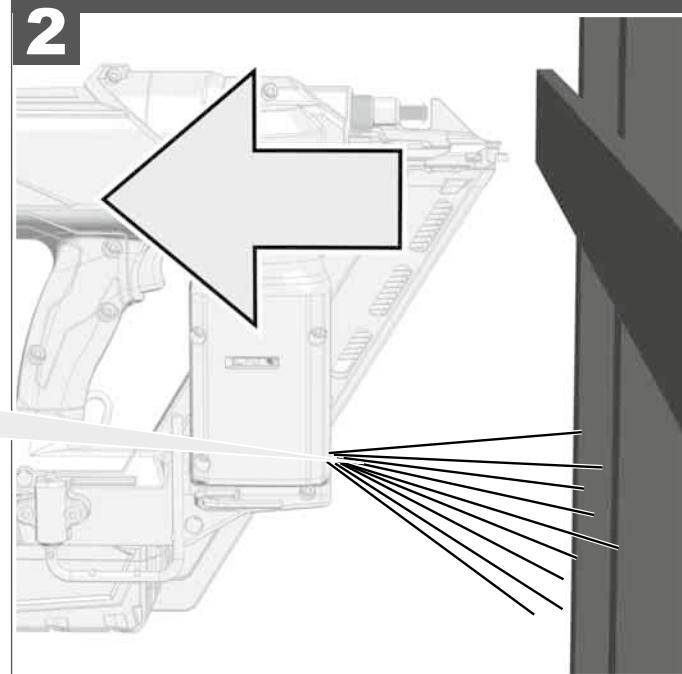
Ako sveti crveno LED-svetlo, baterijata e празна. Pishotot ne moze da isfira povese klinovi. Napolnete ja baterijata, za da продолжите со работа.

#### Світлодіод: низький заряд акумулятора

Якщо світиться червоний світлодіод, це означає низький заряд акумулятора. Цвяхозабивний пистолет не забиває цвяхи. Для подальшої роботи зарядити акумулятор.

شحنة بطارية الـ LED ضئيلة

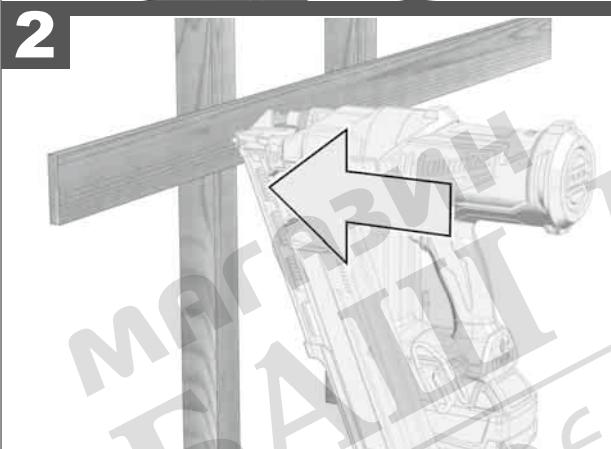
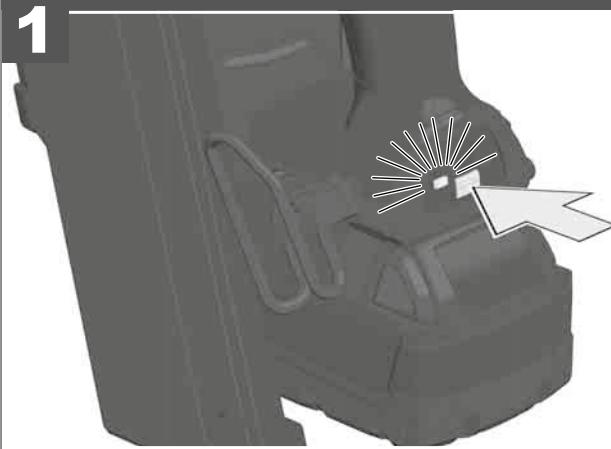
إذا أضاءت ليد LED الحمراء، فإن شحنة البطارية ضئيلة جداً.  
جهاز طرق المسامير لا يستطيع طرق مسامير بعد. لكي تستمر في العمل، قم بشحن البطارية.

**1****2**



Single Sequential Actuation  
Einzelbetätigung  
Actionnement individuel  
Azioneamento singolo  
Accionamiento individual secuencial  
Acionamento individual  
Enkele bediening  
Enkel aktivering  
Enkelt skudd  
Enkelspik  
Yksittäistoinemus  
Μεμονωμένη ενεργοποίηση  
Tek tetikleme

Jednotlivý nástrel  
Jednotlivý nástrč  
Tryb pojedynczy  
Egyedi működtetés  
Posamična aktivacija  
Pojedinačno aktiviranje  
Autonomá darbinášana  
Vienkartinis jėjimas  
Üksikkäivitus  
Раздельное срабатывание  
Последовательно задействование  
Actionare succesivă simplă  
Индивидуально активирање  
Роздільне спрацюування  
الإداء المتعالي الفردي



**Switch to single sequential actuation:**  
Press MODE Button - LED will light.  
**Auf Einzelbetätigung umschalten:**  
MODE Taste drücken - Die LED leuchtet.  
**Sélectionner sur Actionnement individuel:**  
Appuyez sur le bouton MODE - le DEL s'allume.  
**Comutare su Azionamento singolo:**  
Premere il pulsante MODE - Il LED si accende con luce.  
**Cambie a accionamiento individual secuencial:**  
Presione el botón MODE - LED luz.  
**Comutar ao acionamento individual:**  
Pressione o botão MODE - O LED acende-se.  
**Omschakelen naar enkele bediening:**  
Druk op de MODE-knop - de led brandt.  
**Skift til enkel aktivering:**  
Tryk på MODE knappen - LED-lampen lyser.  
**Koble om til enkel skudd:**  
Trykk på MODE-knappen - LED-lampen lyser hele.  
**Ställ om till enkelspik:**  
Tryck på MODE-knappen - lysdioden lyser.  
**Vaihda kytkennäksi yksittäistoinemus:**  
Paina MODE-painiketta - LED palaa jatkuvasti.

**Mεταγωγή στη μεμονωμένη ενεργοποίηση:**  
Πατήστε το πλήκτρο MODE – Η φωτοδιόδος είναι αναψυχέντα.  
**Tek tetiklemeye ayarlama:**  
MODE Düğmesine Basin - LED yanmaktadır.  
**Přepněte na jednotlivý nástrč:**  
Stiskněte tlačítko MODE - LED dioda svítí.  
**Prepnite na jednotlivý nástrč:**  
Stlačte tlačidlo MODE - LED dioda svieti.  
**Przełączanie na tryb pojedynczy:**  
Naciśnij przycisk MODE – dioda LED świeci się.  
**Kapcsoljon át egyedi működtetésre:**  
Nyomja meg a MODE gombot – a LED folyamatosan.  
**Preklop na posamično aktivaciju:**  
Pritisnite tipku MODE - LED sveti.  
**Preklopiti na pojedinačno aktiviranje:**  
Pritisnite tipku MODE - LED svjetli.  
**Pārslēdziet autonomā darbināšanas režīmā:**  
Nospiest pogu MODE - LED lampina spīd.  
**Náradie zatlačte proti obrobku. Pri tom sa aktívuje pracovný kontakt.**  
Wsunaź narzędzię w kierunku obrabianego przedmiotu. Tym samym kontakt roboczy zostanie wcisnięty.  
Nyomja a szerszámot a munkadarabhoz. Ennek során a munkadarab-érintkező működtetésre kerül.  
Pritisnite orodje ob surovec. Pri tem se sproži delovni stik.  
Pritisnite elat prema izratku. Kod toga se aktivira radni kontakt.  
Piespieliet darbarīķu pret apstrādājamo detalju. Tādā veidā tiek iedarbināts darba kontakts.  
Prispauskite prietaisą prie ruošinio. Taip pasiekiamas darbinis kontaktas.  
Suruge tööriist detaili vastu. Seejures käivitatakse püstoli ots.  
Прижать инструмент к заготовке. Так осуществляется рабочий контакт.  
Натиснете инструмента към работната повърхност, докато притиснато към детайла задейства освобождаващия отвор.  
Апăсајте уналтă по suprafață de lucru, comprimând piesa de contact.  
Притиснете ја алатката на парчето што го работите. Притоа се активира работниот контакт.  
Пригнити инструмент до заготовки. Так здѣйсňuje se rbočij kontakt.  
انضغّط على الإداة ضد سطح العمل، انضغّط الجزء الخاص بـإداء العمل.

**Push the tool against the work surface, compressing the workpiece contact.**  
Die Maschine gegen das Werkstück drücken. Dabei wird der Arbeitskontakt betätig.  
Appuyer l'outil sur la pièce à usiner. De cette façon le palpeur sera actionné.  
Premere l'utensile contro il pezzo da lavorare. In questo modo si aziona il contatto di lavoro.  
Presione la herramienta contra la superficie de trabajo, accionando el contacto de la pieza de trabajo.  
Druk het gereedschap op het werkstuk. Daarbij wordt het arbeidscontact bedien.  
Tryk værktojet imod emnet. Herved aktiveres arbejdskontakten.  
Trykk verktøyet mot arbeidsemnet. Arbeidskontakten blir dermed aktiveret.  
Tryck verktyget mot arbetsstycket. Det gör att arbetskontakten aktiveras.  
Paina työkalu työkappaleeseen kiinni. Tällöin työkontakti toimintuu.  
Πιέζοντας το εργαλείο πάνω σε ένα κατεργαζόμενο τεμάχιο, ενεργοποιείται η επαφή εργασίας.  
Aleti iş parçasına bastırın. Bu sırada çalışma kontağı tetiklenir.  
Náradie zatlačte proti opracovávané současti. Přitom se aktívuje pracovný kontakt.

**Vaihda kytkennäksi yksittäistoinemus:**  
Paina MODE-painiketta - LED palaa jatkuvasti.  
**Metagwyti sti me momowmenei energruptoihs:**  
Πατήστε το πλήκτρο MODE – Η φωτοδιόδος είναι αναψυχέντα.  
**Tek tetiklemeye ayarlama:**  
MODE Düğmesine Basin - LED yanmaktadır.  
**Přepněte na jednotlivý nástrč:**  
Stiskněte tlačítko MODE - LED dioda svítí.  
**Prepnite na jednotlivý nástrč:**  
Stlačte tlačidlo MODE - LED dioda svieti.  
**Przełączanie na tryb pojedynczy:**  
Naciśnij przycisk MODE – dioda LED świeci się.  
**Kapcsoljon át egyedi működtetésre:**  
Nyomja meg a MODE gombot – a LED folyamatosan.  
**Preklop na posamično aktivaciju:**  
Pritisnite tipku MODE - LED sveti.  
**Preklopiti na pojedinačno aktiviranje:**  
Pritisnite tipku MODE - LED svjetli.  
**Pārslēdziet autonomā darbināšanas režīmā:**  
Nospiest pogu MODE - LED lampina spīd.  
**Perungti vienkartino jėjimo režimā:**  
Paspauskite MODE mygtuką – šviesos diodas dega.  
**Üksikkäivitusle ümberüllitamine:**  
Vajutage nuppu MODE – LED põleb.  
**Переключиться на режим раздельного срабатывания:**  
Нажмите кнопку MODE - светодиод горит светом.  
**Превключване към последователно задействане:**  
Натиснете бутона MODE – LED светещ.  
**Суматохи на редовното спрацовување:**  
Натиснете кнопката MODE - светодиод гори светлом.  
**اضغط على زر MODE - ضوء لمبة ال اي دي ضوء مستمر:**  
التحول إلى إداء المتنامي الفردي: ضوء لمبة ال اي دي ضوء مستمر

**Náradie zatlačte proti obrobku. Pri tom sa aktívuje pracovný kontakt.**  
Wsunaź narzędzię w kierunku obrabianego przedmiotu. Tym samym kontakt roboczy zostanie wcisnięty.  
Nyomja a szerszámot a munkadarabhoz. Ennek során a munkadarab-érintkező működtetésre kerül.  
Pritisnite orodje ob surovec. Pri tem se sproži delovni stik.  
Pritisnite elat prema izratku. Kod toga se aktivira radni kontakt.  
Piespieliet darbarīķu pret apstrādājamo detalju. Tādā veidā tiek iedarbināts darba kontakts.  
Prispauskite prietaisą prie ruošinio. Taip pasiekiamas darbinis kontaktas.  
Suruge tööriist detaili vastu. Seejures käivitatakse püstoli ots.  
Прижать инструмент к заготовке. Так осуществляется рабочий контакт.  
Натиснете инструмента към работната повърхност, докато притиснато към детайла задейства освобождаващия отвор.  
Апăсајте уналтă по suprafață de lucru, comprimând piesa de contact.  
Притиснете ја алатката на парчето што го работите. Притоа се активира работниот контакт.  
Пригнити инструмент до заготовки. Так здѣйсňuje se rbočij kontakt.  
انضغّط على الإداة ضد سطح العمل، انضغّط الجزء الخاص بـإداء العمل.

**Push the tool against the work surface, compressing the workpiece contact.**  
Die Maschine gegen das Werkstück drücken. Dabei wird der Arbeitskontakt betätig.  
Appuyer l'outil sur la pièce à usiner. De cette façon le palpeur sera actionné.  
Premere l'utensile contro il pezzo da lavorare. In questo modo si aziona il contatto di lavoro.  
Presione la herramienta contra la superficie de trabajo, accionando el contacto de la pieza de trabajo.  
Druk het gereedschap op het werkstuk. Daarbij wordt het arbeidscontact bedien.  
Tryk værktojet imod emnet. Herved aktiveres arbejdskontakten.  
Trykk verktøyet mot arbeidsemnet. Arbeidskontakten blir dermed aktiveret.  
Tryck verktyget mot arbetsstycket. Det gör att arbetskontakten aktiveras.  
Paina työkalu työkappaleeseen kiinni. Tällöin työkontakti toimintuu.  
Πιέζοντας το εργαλείο πάνω σε ένα κατεργαζόμενο τεμάχιο, ενεργοποιείται η επαφή εργασίας.  
Aleti iş parçasına bastırın. Bu sırada çalışma kontağı tetiklenir.  
Náradie zatlačte proti opracovávané současti. Přitom se aktívuje pracovný kontakt.

**Pull the trigger to drive the fastener.**  
Den Auslöser betätigen, um den Nagel einzuschlagen.  
Activer l'actionneur pour enfoncez le clou.  
Attivare l'azionatore per inserire il chiodo.  
Tire del disparador para insertar el clavo.  
Ative o disparador para cravar o prego.  
Druk op de trigger om de spijkers in te slaan.  
Aktivér udløseren for at slå sommet i.  
Trekki i avtrekkeren for å skyte inn spiken.  
Tryck in utlösaren för att slå in spiken.  
Paina lipaisinta lyödäksesi nauulan.  
Για να καρφώσετε ένα καρφί, πιέξτε τη σκανδάλη.  
Çiviyi çakmak için tetiği basın.  
Stiskněte spoušť, aby se mohl nastřelit hřebík.  
Slačte spušť, aby sa mohol nastrelit klinec.  
Aby wbić gwóźdź, należy wcisnąć przycisk wyzwalacza.

**Nyomja meg a kioldót a szög belővéséhez.**  
Sprožite sprožilec, da zabijsite žeblje.  
Aktivirati okidač za zabijanje čavla.  
Iedarbiniet slēdzi naglas iedzīšanai.  
Ijunctione jungiklji, kad iššautumēte vinis.  
Vajutage päastikule, et nael sisse lüüa.  
Для забивания гвоздя, нажать спусковой крючок.  
Изтеглете спусъка, за да освободите пирон.  
Apreșați trâgaciu pentru împușcarea ciuiului.  
Притиснете го прекинувачот за да ја забиете шајката.  
Для забивання цвяхи натиснути спусковий гачок.

احسّب زر الإطلاق لإطلاق المسار.



Contact (Bump) Actuation

Kontaktbetätigung

Actionnement à contact

Azionamento a contatto

Accionamiento por contacto

Acionamento de contato

Contactbediening

Kontaktkontrollering

Kontakt skudd

Kontakspikning

Kosketustoimennus

Ενεργοποίηση επαφής

Temas tetkileme

Kontaktní nástrel

Kontaktný nástrč

Tryb kontaktowy

Érintéses működtetés

Kontakta aktivacija

Kontaktno aktiviranje

Darbināšana ar kontaktu

Kontaktinis įjungimas

Kontaktkäivitus

Kонтактное срабатывание

Kontaktно задействане

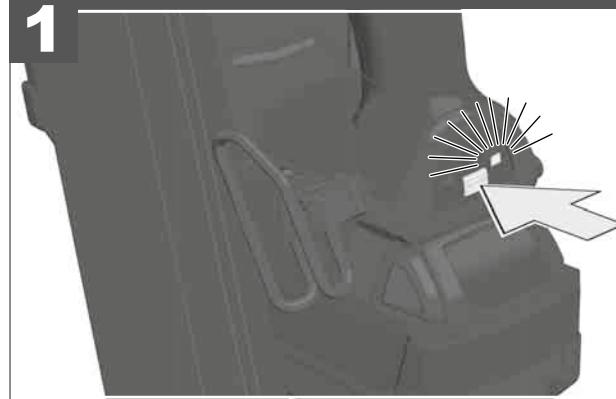
Acționare prin contact

Kontaktно активирање

Kontaktne спрацьовування

الإدأ بالمس (ضغط)

1



Switch to Contact Actuation:

Press MODE Button - LED will light.

Auf Kontaktbetätigung umschalten:

Press MODE Button - die LED leuchtet.

Sélectionner l'actionnement à contact:

Appuyez sur le bouton MODE - le DEL s'allume.

Commutare su Azionamento a contatto:

Premere il pulsante MODE - il LED si accende con luce.

Cambia a accionamiento por contacto:

Presione el botón MODE - LED luz.

Comute para o acionamento de contato:

Pressione o botão MODE - O LED acende-se.

Omschakelen naar contactbediening:

Druk op de MODE-knop – de led brandt.

Skift til kontaktklikkering:

Tryk på MODE knappen – LED-lampen lyser.

Koble om til kontakt skudd:

Trykk på MODE-knappen – LED-lampen lyser hele.

Ställ om till kontaktpikning:

Tryck på MODE-knappen – lysdioden lyser.

Vaihda yhdyssäksiksi kosketustoimennus:

Paina MODE-painiketta - LED palaa jatkuvalt.

Μετρώντας στην ενεργοποίηση επαφής:

Πληκτέ το πλήκτρο MODE – Η φωτόδιοδος είναι αναμένη.

Temas tetkilemeye ayarla:

MODE Düğmesine Basın - LED yanmakta.

Prepñe na kontakti nástrél:

Stiskněte tláčítka MODE – LED dioda svítí.

Prepñe na kontaktk nástrél:

Stlačte tláčidlo MODE – LED dioda svítí.

Przelaczenie na tryb kontaktowy:

Naciśnij przycisk MODE – dioda LED świeci się.

Kapcsoljon át érintéses működtetésre:

Nyomja meg a MODE gombot – a LED folyamatosan.

Preklop na kontaktu aktivacijo:

Pritisnite tipko MODE – LED sveti.

Preklapanje na kontaktno aktiviranje:

Pritisnite tipku MODE – LED svjetli.

Pārslēdziet darbināšanas režīmā ar kontaktu:

Nospiediet pogu MODE – LED lampīja spīd.

Perjungi kontaktinio įjungimo režimą:

Paspaukite MODE mygtuką – sviesos diodas dega.

Kontaktkäivitusele ümberlülitmamine:

Vajutage nuppu MODE – LED poleb.

Переключиться на режим контактного срабатывания:

Нажмите кнопку MODE – светодиод горит светом.

Превключване на контактно задействане:

Натиснете бутона MODE – LED светещ.

Comutati la actionarea prin contact:

Apașați butonul MODE – ledul luminează .

Приминете на контактно активирање:

Пritisnite tipku MODE – LED светилка свети.

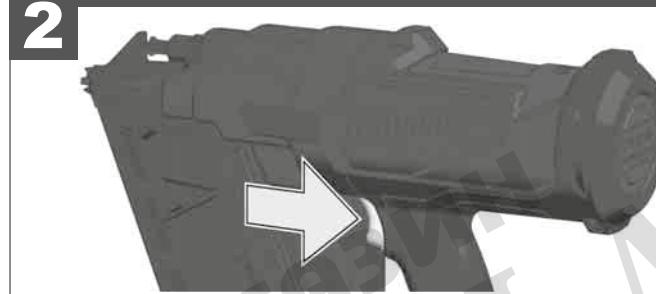
Перемянкунтася на режим контактного спрощування:

Натисніть кнопку MODE – світлодіод горить світлом.

اضغط على زر الإدأ بالمس:

ضوء لمبة الـ ضوء مستمر.

2



Pull and hold the trigger

Den Auslöser gedrückt halten.

Maintenir enfoncé l'actionneur.

Tenere premuto l'azionatore.

Tire del disparador y manténgalo presionado

Mantenga o disparador pressionado.

Houd de trigger ingedrukt.

Hold udloeseren nede.

Hold avtrekkeren trykket.

Håll utlösaren intryckt.

Pidä liipaisinta painettuna.

Kρατάτε τη σκονδάλη πατημένη.

Tetiği basılı tutun.

Spoušť podržte zatlačenou.

Spúšť podržte zatlačenú.

Trzymać przycisk wzywalača wcisnięty.

Tartsa nyomva a kioldót.

Sprožilec držite pritisnjem.

Okidač držati pritisnutim.

Turiet slēdzi nospiestu.

Laikykite jungiklį nuspaustą.

Hoidke päästikut all.

Удерживать спусковой крючок нажатым.

Изтеглете и задръжте спуска

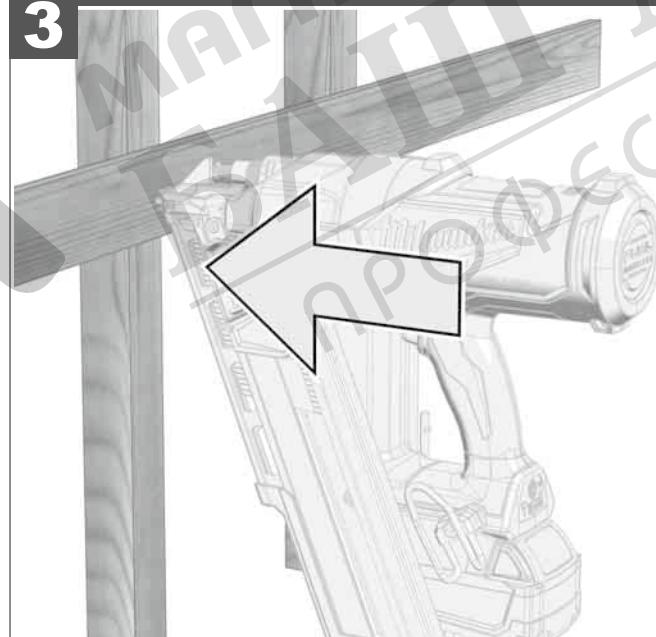
Арăсаји continuu trăgaciu.

Прекинувачот држете го притиснат.

Уtrzymувати спусковий гачок натиснутим.

احب و استمر في الضغط على زر الإطلاق.

3



Push the tool against the work surface, compressing the workpiece contact to drive the fastener.

Die Maschine gegen das Werkstück drücken. Dabei wird der Arbeitskontakt betätigt und der Nagel eingeschlagen.

Appuyer l'outil sur la pièce à usiner. De cette manière, le palpeur s'activera et le clou sera enfoncé.

Premere l'utensile contro il pezzo da lavorare. In questo modo si aziona il contatto di lavoro e viene inserito il chiodo.

Presione la herramienta contra la superficie de trabajo, accionando el contacto de la pieza de trabajo para insertar el clavo.

Pressione a ferramenta contra a peça. Nisso, o contato de trabalho é ativado e o prego é cravado.

Druk het gereedschap op het werkstuk. Daarbij wordt het arbeidscontact bediend en de spiker ingeraden.

Tryk værktøjet imod emnet. Herved aktiveres arbejdskontakten og sæmmet slås i.

Trykk på verktyget mot arbeidsmaterialet. Arbeidskontakten blir derved aktivert og spikeren skrutt inn.

Tryck verktyget mot arbetsstycket. Det gör att arbetskontakten aktiveras och spiken

slås i.

Paina työkalua työkappaleeseen kiinni.

Tállón ténylegesen tomentett ja naula lódzán.

Πλέοντας το εργαλείο πάνω σε ένα κατερυζόμενο τεμάχιο, ενεργοποιείται η επαφή εργασίας και καρφώνεται το καρφί

Aletti iş parçasına bastırın. Bu sirada çalışma kontağı tetiklenir ve çivi çakılır.

Náradí zatlačte proti obrobku. Pri tom sa aktívuje pracovní kontakt a nastrelí se hřebík

Wsunąć narzędziem w kierunku obrabianego przedmiotu. Tym samym nastąpi uruchomienie kontaktu roboczego i wbicie gwoździa.

Nyomja a szerszámot a munkadarabhoz. Ennek során a munkadarab-érintkező működésbe lép, és megtörténik a szögbelővés.

Orodje pritisnite ob survec. Pri tem se sproži delovni stik in žebelj se zabija.

Alat pritisnite prema izratku. Kod toga će biti aktiviran radni kontakt i čavao se zabija.

Piespiediet darbariku pret apstrādājamo detaļu. Tādā veidā darba kontaktiks tiek

iedarbīts un iedzīta nagla.

Prispaukite prietaisai prie ruošinio. Taip pasiekiamas darbinis kontaktas ir iššaukite vinj.

Suruge tööriist detaili vastu.

Seejuures käivitatakse püstoli ots ja nael lüüakse sisse.

Прижать инструмент к заготовке. При этом осуществляется рабочий контакт, и гвоздь забивается.

Натиснете инструмента към работната повърхност, докато притискането към детайла освободи пирона.

Apăsați unealta pe suprafața de lucru, comprimând piesa de contact pentru împrișcarea ciuiului.

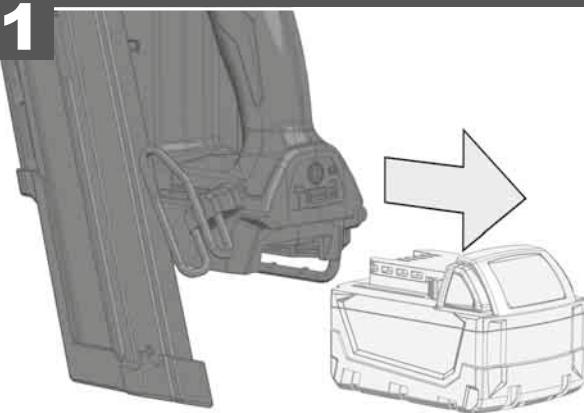
Притиснете ја алатката на парчето што го работите. Прито се активира работниот контакт и се забива шајката

Притисните інструмент до заготовки. При цьому здійснюється робочий контакт та цвях забивається.

ابعد الأداة ضد سطح العمل، أضغط الجزء الخاص بأداة العمل لإطلاق المسار.



1



Retract a dropped striker.

Zurücksetzen eines verklemmten Schlagkörpers.

Retrait d'un élément de frappe coincé.

Ripristino del percussore inceppato.

Retirada de un impactador atascado.

Retração dum corpo de impacto emperrado.

Het terugzetten van een vastgelopen slagen.

Udtrækning af et fastklemt slagemne.

Tilbaketrekkning av en fastklemt slaglegeme.

Återställning av en fastklämde slagkropp.

Kiinniujuttuneen iskuriin vapauttaminen.

Επαναφορά ενός μπλοκαρισμένου, κρουστικού σώματος.

Sıkışmış olan bir darba parçasının geri çekilmesi.

Vysunutí zaseknutého nastřelovacího těla.

Vysunutie zaseknutého nastrelacieho telesa.

Wyjmij zakleszoną zszywkę.

A megszorult beütőtest visszaállítása.

Namestitev zataknjenega udarnega nastavka v izhodiščni položaj.

Vraćanje jednog zaglavljenog udarnog tijela na početak.

Iekīlēta skavotāja beļķīga atiestatīšana.

Užstrigusio smūgiu tuvo atstatymas.

Akuga klammerdaja vabastamine kinnikiilumise korral.

Возврат заклинившего корпуса ударника в исходное положение.

Изегляне на заседнал ударник.

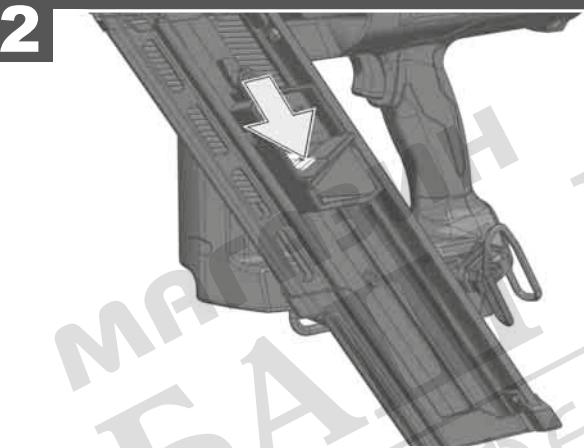
Retragerea percutorului înțepenit.

Вовлекување на заглавен ударен дел.

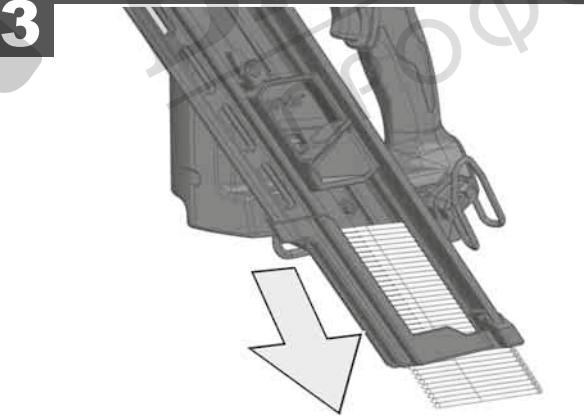
Повернення корпусу ударника, що заклинив, в початкове положення.

سحب جسم الإطلاق المحتور.

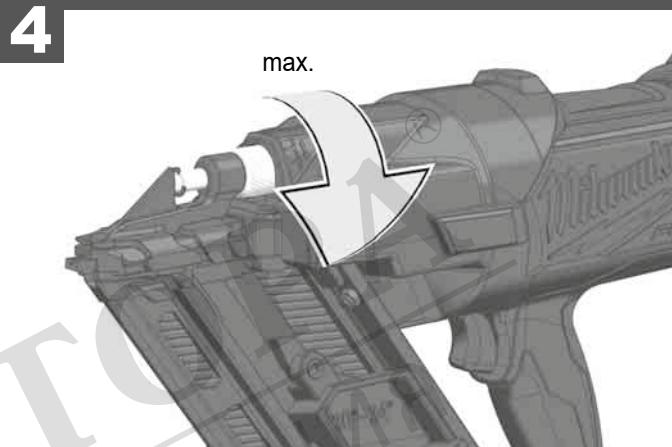
2



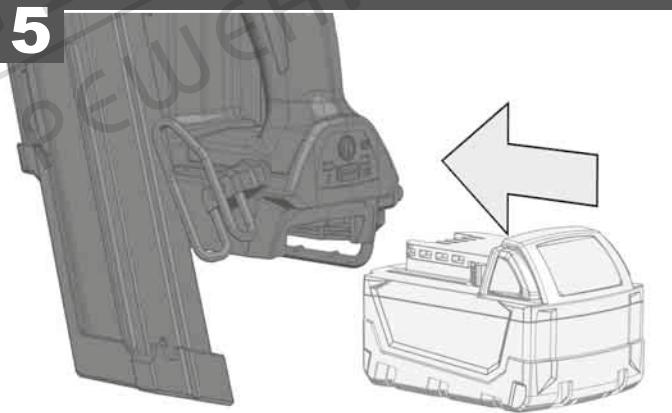
3



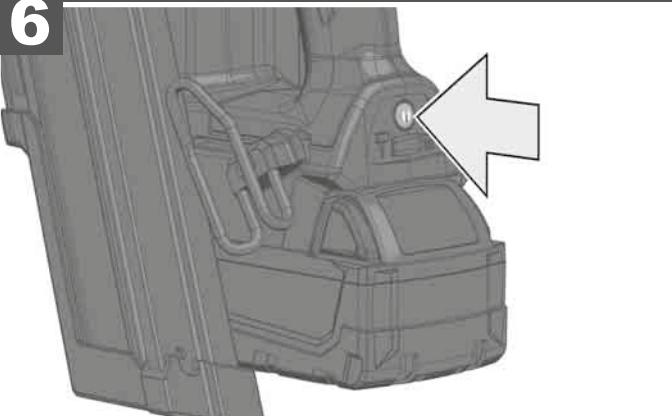
4

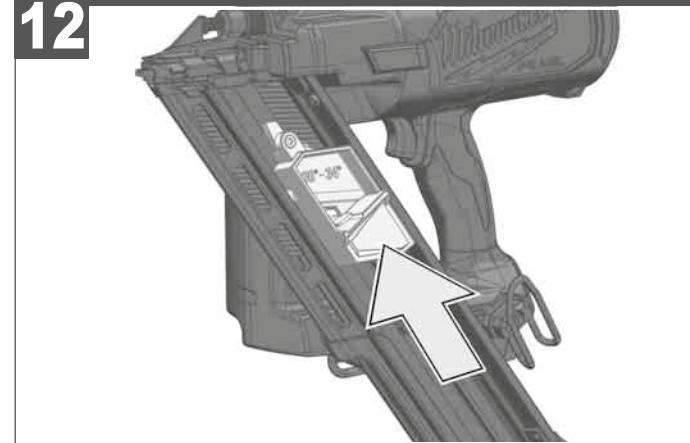
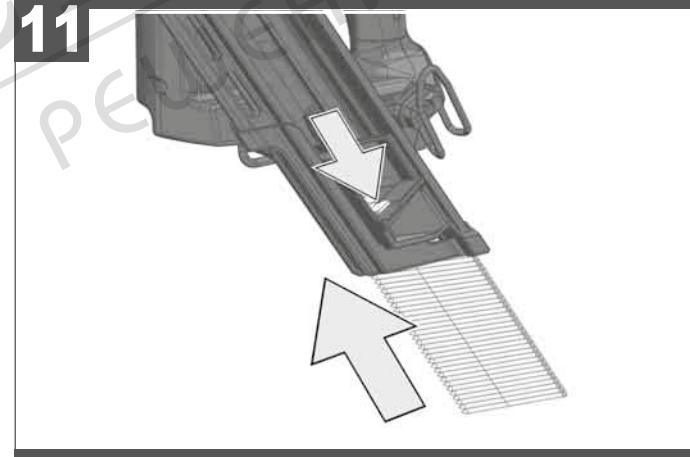
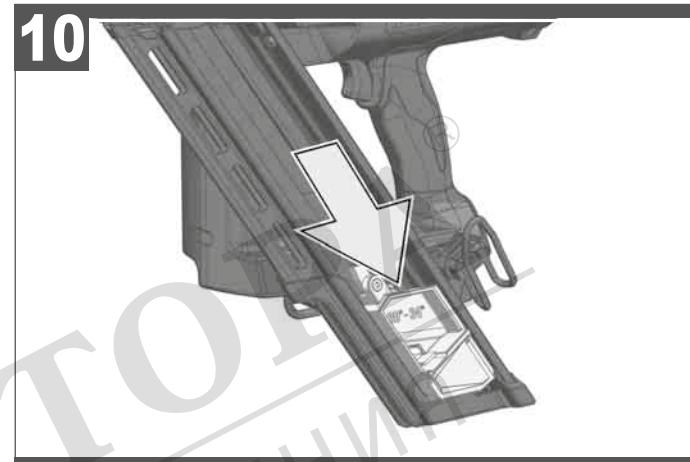
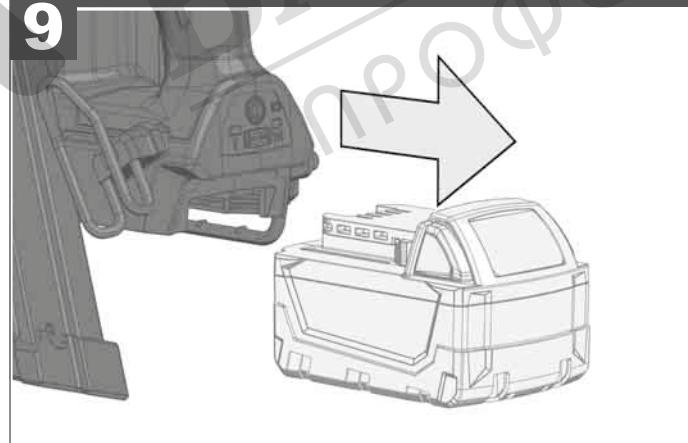
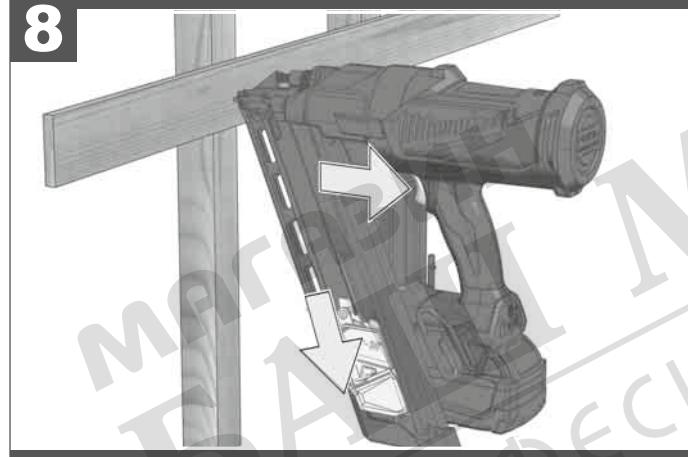
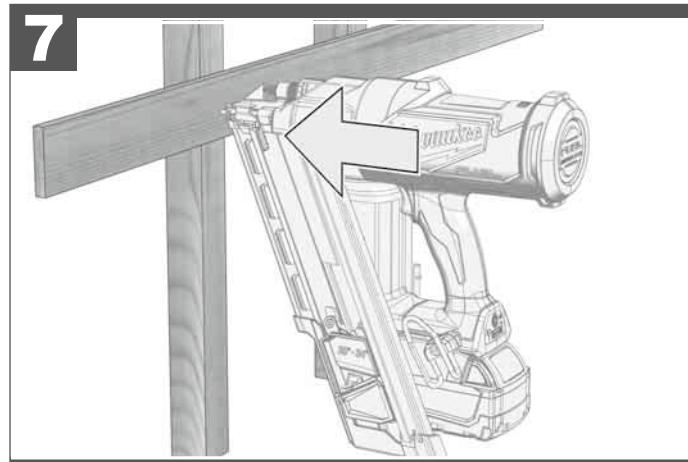


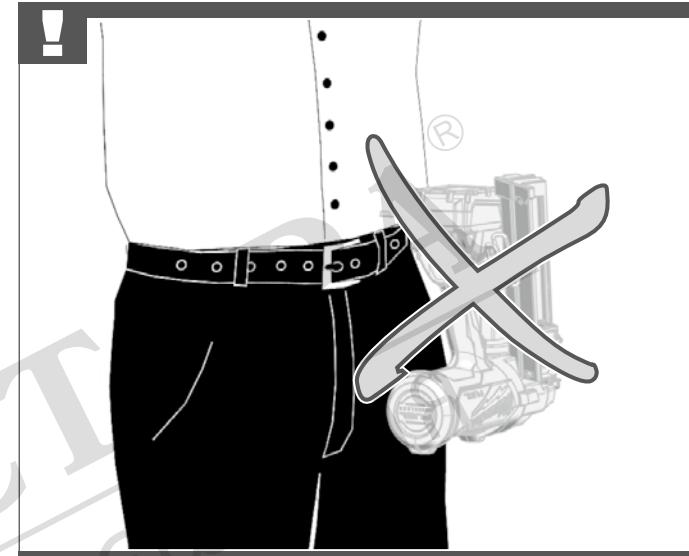
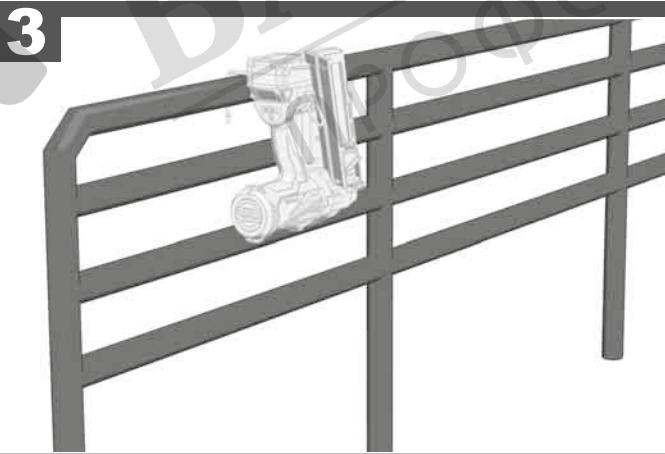
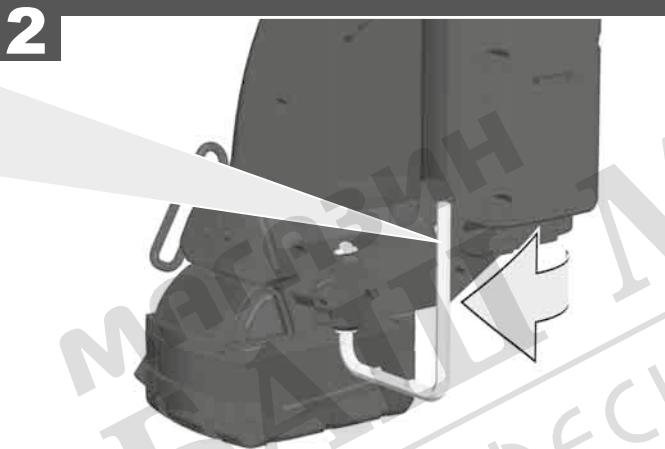
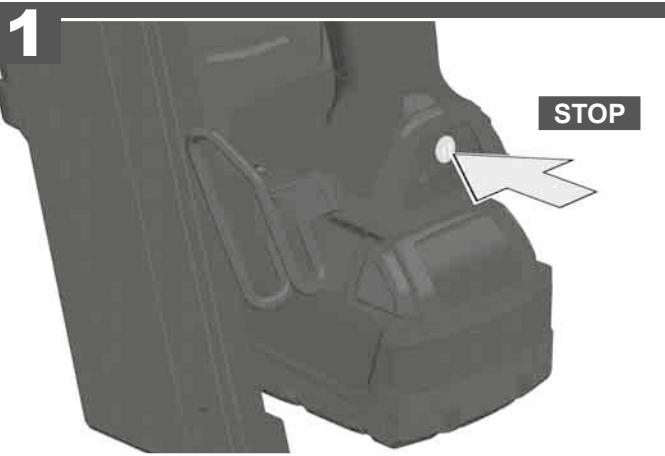
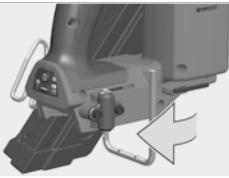
5

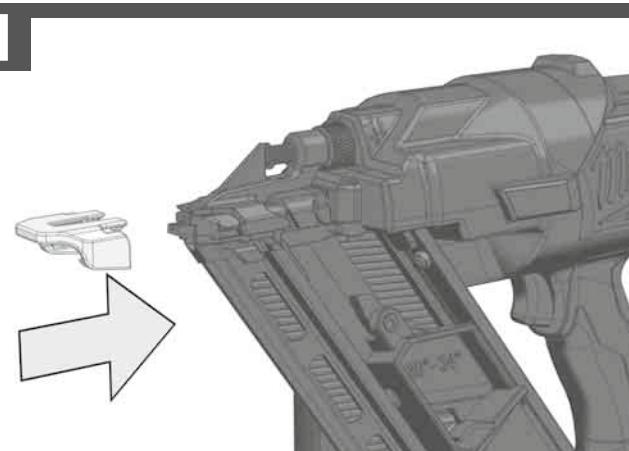


6







**1**

Attach the protective cap to protect sensitive surfaces.

Die Schutzhülle aufstecken, um empfindliche Oberflächen zu schützen.

Mettre en place le cache de protection afin de protéger les surfaces sensibles.

Inserire il cappuccio di protezione per proteggere le superfici sensibili.

Coloque la tapa de protección para proteger las superficies sensibles.

Coloque a tampa de proteção para proteger superfícies delicadas.

Plaats de beschermkap ter bescherming van gevoelige oppervlakken.

Sæt beskyttelseshætten på for at beskytte sarte overflader.

Sett på vernekappen for å beskytte ømfintlige flater.

Sätt på skyddshåttan för att skydda omvälviga ytor.

Pane suojakappa paikalleen arkojen pintojen suojaamiseksi.

Για την προστασία ευαίσθητων επιφανειών να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα.

Hassas yüzeyleri korumak için koruyucu başlığı takınız.

Nasadte ochranný kryt, aby ste chránili citlivé plochy.

Nasadte ochranný kryt, aby ste chránili citlivé plochy.

Naložić nasadku, aby chronić wrażliwe powierzchnie.

Érzékeny felületek védelmére helyezze fel a védősapkát.

Nataknite zaščitni pokrovček, da zaščitite občutljive površine.

Nataknuti zaštitnu kapu zbog zaštite osjetljivih površina.

Uzlieciet aizsargvāku, lai pasargātu trauslas virsmas.

Kad apsaugotumėte pažeidžiamus paviršius, uždėkite apsauginį dangčių.

Pange kork peale, et kaitsta tundlikku pinda.

Установите защитный колпак для защиты чувствительных поверхностей.

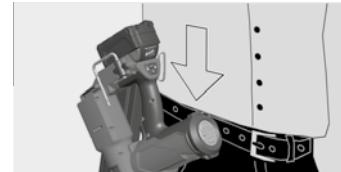
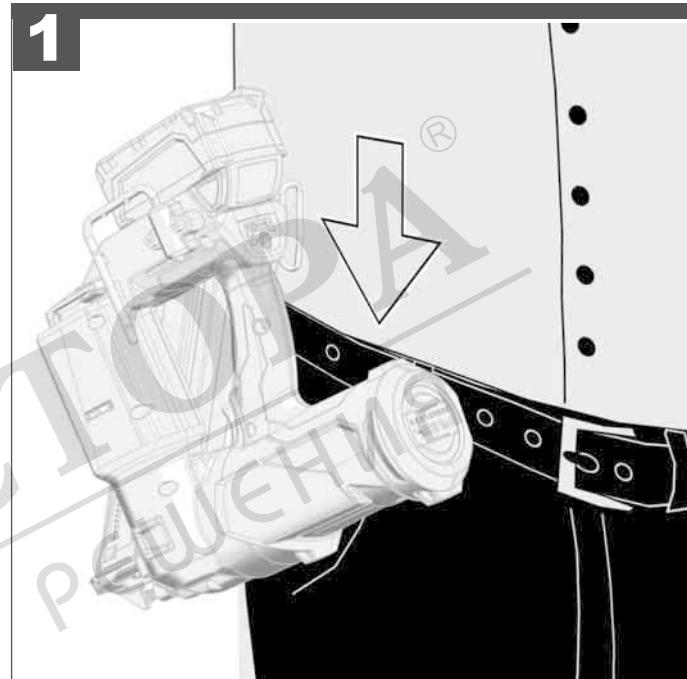
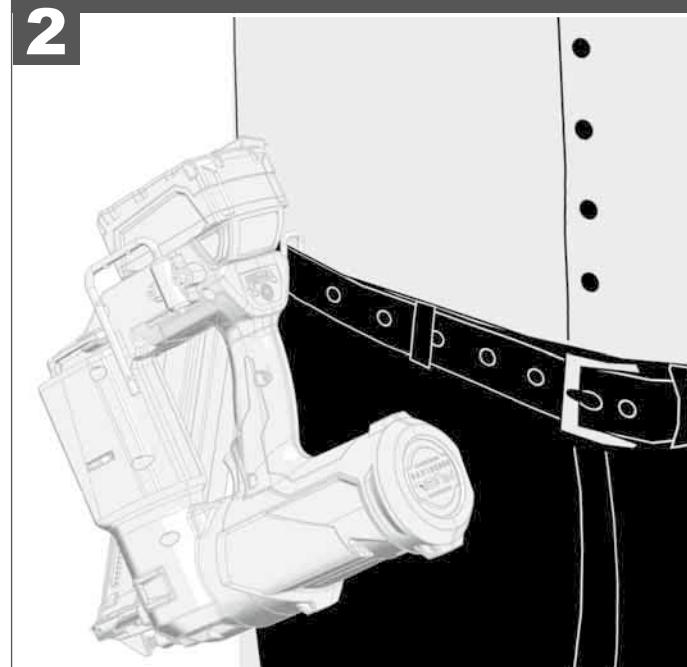
Поставете защитното капаче, за да предпазите чувствителните повърхности.

Atașați capacul protector pentru a proteja suprafețele sensibile.

Поставете го заштитното капаче, за да ги заштитите осетливите површини.

Надіньте захисний ковпак для захисту чутливих поверхонь.

قم بتثبيت غطاء الحماية، لحماية الأسطح الحساسة.

**1****2**

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ****РЪЧНА ГВОЗДОЗАБИВАЩА МАШИНА С БАТЕРИЯ**

	M18 FFN	M18 FFN21
Производствен номер.....	4741 16 01 000001-999999	4833 42 01 000001-999999
Угол магазина.....	30°	21°
Тип закопчалка: Жифт		
Диаметър.....	2,9 – 3,32 mm	2,9 – 3,8 mm
Дължина.....	50/90 mm	50/90 mm
Списание капацитет (брой на нокти).....	51	43
Ставка Cycle.....	3 /sec.	3 /sec.
Напрежение на акумулатора .....	18 V	18 V
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (2,0 Ah ... 12,0 Ah) .....	4,7 kg ... 5,8 kg	5,0 kg ... 6,1 kg
Препоръчителна околнна температура при работа.....	-18°C ... +50 °C	
Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....	M18B...M18HB...	
Препоръчителни зарядни устройства.....	M12-18 C...M1418 C6	

**Информация за шума/вibrациите**

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 90,1 dB (A) ..... 90,6 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 101,1 dB (A) ..... 101,6 dB (A)

**Да се носи предпазно средство за слуха!**

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на вибрациите  $a_v$  ..... 5,9 m/s<sup>2</sup> ..... 5,53 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 60745, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларирани нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва с други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е използван или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Несоблюдение всеких нежелани инструкции може привести към поражение с електрически ток, пожар и/или тяжелък травмам. Сохранявайте эти инструкции и указания для будущего использования.

**СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ РЪЧНА ГВОЗДОЗАБИВАЩА МАШИНА С БАТЕРИЯ**

Винаги се уверявайте, че в инструмента има пирони. Небрежното боравене с пистолета за пирони може да доведе до неочаквано изстреляване на пирони и лични контузии.

Не насочвайте пистолета към себе си или околните. Неочакваното изстреляване ще освободи пирон, което ще доведе до нараняване.

Не задействайте инструмента, докато пистолетът не е опрян докрай до работния детайл. Ако инструментът не е в контакт с работния детайл, пиронът може да се отклони от цента си.

Изключвате инструмента от захранването, когато пиронът се заклеши в инструмента. Докато освобождавате заклещения пирон, пистолетът може да се задейства неволно, ако е включен.

Бъдете внимателни, когато освобождавате заклещен пирон. Механизмът може да е под налягане и пиронът да

се освободи, докато се опитвате да освободите заклещен пирон.

Не използвайте този пистолет за закрепване на електрически кабели. Той не е конципиран за инсталация на електрически кабели и може да повреди изолацията на електрически кабели, причинявайки по този начин токов удар или електрически опасности.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Дръжте включения инструмент за изолираните ръковатки, когато изпълнявате действия, при които пиронът може да докосне скрити кабели. При контакт на пироните с кабел под напрежение металните части на инструмента могат да провеждат електричество и да причинят електрически удар на работещия.

Винаги носете защита за очите със странични протектори. Стандартните очила имат само стъкла с ограничено съпротивление. Те не са обезопасителни очила. При следването на това правило ще ограничите опасността от лично нараняване.

Заштитата за очите осигурява предпазване от летящи частици ОТПРЕД и ОТСТРАНИ и ВИНАГИ трябва да се носи от потребителя на работното място при зареждане, работа или обслужване на уреда. Защитата на очите се изисква за предпазване срещу летящи пирони и отломки, които могат да причинят сериозни наранявания на очите.

Преди настройка на дълбочината на забиване, винаги отстранявайте батерията.

Не натискайте спуска, докато настройвате дълбочината на забиване.

Винаги избирайте режим на последователно забиване, преди да настроите дълбочината.

Не насочвайте инструмента към себе си или околните, когато настройвате дълбочината на забиване.

**ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ**

Винаги имайте предвид, че злоупотребата или неправилното използване на инструмента може да причини нараняване на Вас или околните.

Инструментът е конципиран за използване с една ръка. Не дръжте инструмента за предната част на магазина. Не поставяйте ръцете, главата или други части на тялото си близо до дъното на магазина, където пироните излизат от инструмента, тъй като това може да причини сериозни лични наранявания.

Винаги се уверявайте, че контактът на работния детайл е напълно позициониран върху работния детайл.

Позиционирането на контакта на работния детайл само частично върху работния детайл може да причини пълно отклоняване на пирона от работния детайл и да причини сериозно лично нараняване.

Не изстрелявайте пирони срещу краищата на материала. Работният елемент може да се пръсне и да причини рикошет, нараняващ Вас или Ваш колега. Имайте предвид, че пиронът може да последва отломка от дървото и да причини неочаквано отчупване на дървото отстрани на работния материал или дефект, който да предизвика нараняване.

Дръжте ръцете си и частите на тялото си извън непосредствената работна зона. Дръжте работния инструмент с клеци, ако е необходимо, за да предпазите ръцете и тялото си от потенциални наранявания. Уверете се, че работният детайл е правилно обезопасен, преди да притиснете пирона срещу материала. Контактът с работния материал може да причини неочаквано разместяване на материала. Пазете лице и частите на тялото си встрани от задната страна на капака на инструмента, когато работите в ограничени зони. Внезапният откат може да наризи тялото Ви, особено когато забива в твърд или пълен материал.

По време на нормална употреба на инструмента се получава откат непосредствено след забиване на пирон. Това е нормална функция на инструмента. Не се опитвайте да предотвратите отката, като дръжте инструмента срещу работния детайл. Ограничаването на отката може да доведе до изстреляване на следващ пирон от пистолета. Дръжте ръковатката здраво, изчакайте действието да завърши и никога не поставяйте другата си ръка на върха на инструмента или до изхода. Неспазоването на това предупреждение може да доведе до сериозно лично нараняване.

Не изстрелявайте пирони срещу върха на други пирони или с инструмент под прекалено остръ ъгъл, тъй като това може да доведе до отклоняване на пирони и да причини нараняване.

Винаги проверявайте работната зона за скрити кабели, водни тръби и др., преди да използвате продукта в такава зона.

След използване на продукта в режим на контактно действие, превключете отново на пълен последователен режим.

Дълбочината на забиване на пирона може да се влияе от въздушното налягане. Препоръчително е дълбочината да се провери върху ненужен работен детайл, за да се определи необходимата дълбочина за прилагане.

С инструмента могат да се използват само пирони, съответстващи на описанието в техническите данни.

Използването на неправилните пирони може да доведе до запушване или други неизправности.

Не избирайте режим на контактно задействане, ако работите на скелета, стълби или платформи, където може да е необходима промяна на положението на тялото Ви. Може неволно да изстреляте пирон чрез неочаквано активиране на контакта с работния детайл при допир, докато е избран режим на контактно задействане. При смяна на положението си деактивирайте продукта като изцяло отстрани батерията. Това ще намали потенциала за нараняване на Вас или околните.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата 18 V да се зареждат само със зарядни устройства от системата 18 V Ionen. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старательно малко 10 минути и незабавно попърсете лекар.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат в течности.

Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Пистолетът е предназначен за забиване на пирони в дърво или подобни материали от магазин, съдържащ лента или подходящи пирони. Пироните, които могат да се зареждат безопасно в магазина, са описани в продуктovата спецификация в това ръководство. Не работете в режим на контактно действие, докато работите върху скелета, стълби или други платформи, където се изисква смяна на работното положение. Използвайте само последователен режим в този случай. Пистолетът не трябва да се използва за забиване на електрически кабели.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EU и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-16:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-22



Alexander Krug  
Managing Director

Утълножен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избяга по-продължително нагряване на слънце или отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батерите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батерите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батерите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

## ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоз и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне къс съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерии в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

## РАБОТА С УРЕДА

Има два начина за работа с този пистолет (вижте и раздела с изображенията):

Последователно задействане:

Забиване на пирона чрез дръпване на спусъка.

Контактно задействане:

Задържане на спуска и забиване на пирона чрез притискане на пистолета към работния детайл.

### Индикатор за зареждане

Показва, че магазинът е почти изпразнен от пирони (останали са около 4-5), контактът с работния детайл няма да предизвика компресия и ще предотврати работа при обичайния натиск.

### Настройка на дълбочината на забиване (виж раздела с изображения)

Имайте предвид зоната зад работния детайл. Пиронът може да премине през работния детайл и да попадне от обратната страна, ако уцепи някого или причини сериозно нараняване. Намалете дълбочината на забиване, за да предотвратите пълното преминаване на пирона през работния детайл.

### Термично претоварване

Когато електроинструментът прегрее, той вече не работи, а бутонът за захранването и индикацията за задействане мигат. Когато електроинструментът се охлади, той се връща в избрания режим. Тогава продължете работа.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЗАКЛЕЩЕН ПИРОН

Повечето заклещвания се причиняват от пирон в отделението за пирони, който е заклещен между листа на захващаща и водача за пирони. Лентите с пирони в магазин с неправилен ъгъл на наклона или с грешния размер могат да доведат до непрекъснато заклещване.

Отстраняване на заклещването:

1. Свалете акумулаторната батерия.
2. **ВНИМАНИЕ!** Винаги дръжте такера на разстояние от себе си и други хора, когато поставяте или отстранявате пирони. Несъобразяването с това може да доведе до наранявания.
3. Отстранете лентата с пирони от магазина.
4. Отстранете пирона с клещи с остьр връх. При необходимост отстранете магазина от такера.
5. Следвайте стъпките от раздел "Необходима ежедневна проверка", преди да започнете работа отново.

## НЕОБХОДИМО ЕЖЕДНЕВНО ТЕСТВАНЕ

**ВНИМАНИЕ:** За да намалите опасността от наранявания на себе си и околните, проверявайте инструмента ежедневно преди започване на работа – дали е изпускан или подлаган на удари, претоварван и др. Изпълнете стъпките в целия контролен списък ПОСЛЕДОВАТЕЛНО. Ако инструментът не работи както трябва, независиво се свържете със сервиза на MILWAUKEE.

Винаги насочвайте инструмента встрани от себе си и околните.

1. Свалете батерията.

**ВНИМАНИЕ!** Винаги насочвайте инструмента встрани от себе си и околните при забиване на пирони. Пренебрежаването на това предупреждение може да причини наранявания.

2. Проверявайте винтовете, болтовете, гайките и нитовете на инструмента. Разхлабените връзки трябва да се стегнат.

3. Издърпайте назад притискация детайл на магазина (да премине над индикатора за презареждане) и натиснете контакта с работния елемент към работния елемент. Той трябва да се движи плавно.

4. Когато контактът с работния елемент е притиснат към работния елемент, дръпнете спуска. Той трябва да се движи плавно.

5. Поставете батерите.

6. Изберете режим на единично последователно задействане. Без да дърпате спуска, издърпайте назад притискация детайл на магазина (да премине над индикатора за презареждане) и натиснете контакта с работния детайл към работния детайл. Инструментът не трябва да работи. Като придържате контакта с работния детайл встрани от работния детайл, дръпнете назад притискация детайл на магазина (да премине над индикатора за презареждане). Изтеглете и задържте спуска за 5 секунди. Инструментът не трябва да работи. Продължете изтеглянето и задържането на спуска и натиснете контакта на работния детайл към работния детайл. Дръпнете спуска. Инструментът трябва да работи. Освободете спуска. Грипът трябва да се придвижи нагоре.

7. Изберете режим за контактно задействане. Като придържате контакта с работния детайл встрани от работния детайл, издърпайте назада притискация детайл на магазина (да премине над индикатора за презареждане) и дръпнете спуска. Инструментът не трябва да работи. Продължете изтеглянето и задържането на спуска и натиснете контакта на работния детайл към работния детайл. Инструментът трябва да работи.

8. Ако всички преминали тестове са били успешни, настройте инструмента съобразно работата си. Изберете режим и заредете ленти с пирони.
9. Настройте дълбочината на забиване съгласно „Настройка на дълбочината на забиване“ и вижте раздела с изображенията.
10. Ако всички тестове преминат успешно, инструментът е готов за употреба. Повторете тестовете, ако инструментът е бил изпуснат, ударен, претоварен или запущен.

## ПОДДЪРЖКА

**Внимание!** Съдържа газ под налягане. За да избегнете наранявания, никога не се опитвайте да отворите, респ. да модифицирате уреда. Уредът трябва да се ремонтира и поддържа технически само от оторизиран ремонтен сервис на Milwaukee.

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Да се носят предпазни ръкавици!



Да се носи предпазно средство за слуха!



Дръжте ръцете си настрани!



Съдържание под налягане. Не отваряйте електроинструмента. Може да се стигне до тежки наранявания. За всички ремонти се обръщайте към оторизиран сервис център.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Обороти на празен ход



Напрежение



Постоянен ток



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие

Евро-азиатски знак за съответствие